

# La Veu de l'Empordà

Any XXXIII.-Època 2.ª

Figueres, 14 de maig de 1932

Preu: 15 cts.-N.º 1440

Preus de subscripció:

2 ptes. trimestre.

3

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5

TELÉFON N.º 137

Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:

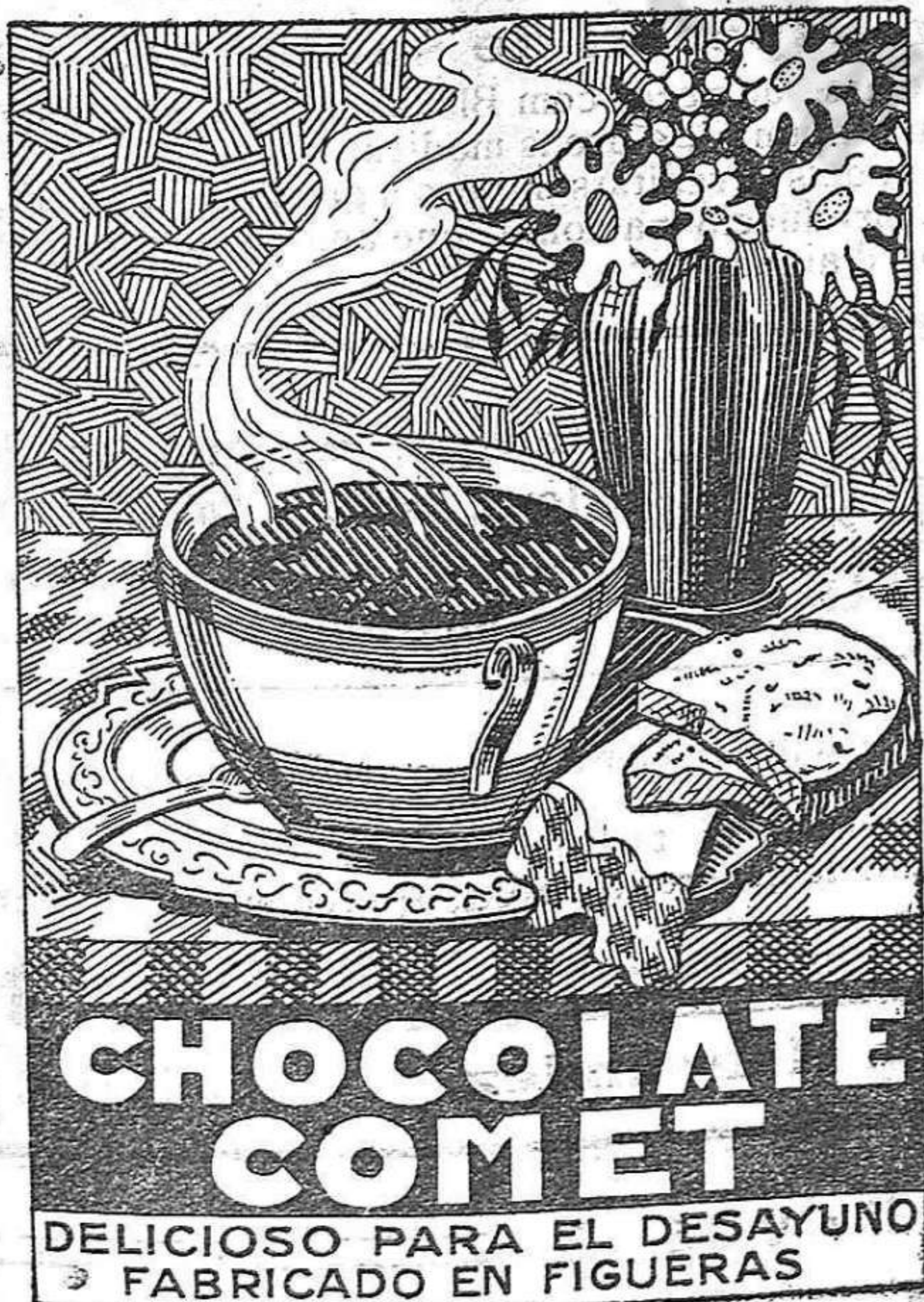
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Garcia Hernández, 5

Franqueo  
concertado

## Centre d'Específics

# Farmàcia Doctor Martín

## Rambla, 11



## *AUTO-GARAGE SPORT*

Traslladat al nou local,  
carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges — Reparacions  
Accessoris de tota mena

Telèfon n.º 70

FIGUERES

Llegiu i propagueu

## La Veu de l'Empordà

Premiada amb la Medalla d'Or  
a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Garcia Hernández, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
 FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

Capil·lar Ferran

Tònic i regenerador del cabell

Callicida Ferran

Cura ulls de poll i durícies

Garantia de bon despatx

Dipòsit de **BRAGUERS i FAIXES**

Material asèptic per a parts

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>er</sup>, GIRONA

**La Nova Funerària  
 i FUSTERIA  
 de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15  
 FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.**

**BANQUERS**

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
 d'Espanya i l'estranger.

GIRTS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.

IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITOS en custòdia de títols.

Les malalties de  
**l'estómac  
 i budells**

dolor d'estómac, dispepsia,  
 agror i vomits, Inapetència,  
 flatulències, diarrees, llaga  
 de l'estómac, etc. es curen  
 positivament amb

**l'Elixir Estomacal  
 Saiz de Carlos**  
 (Stomalix)

Poderós tònic digestiu que  
 sempre triomfa.

De venda: Principals farmacies del món.

**Taller Mecànic de Llorenç Calvet**

Sant Joan Baptista, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**  
 soldant-setota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerséis, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyes corrents.

**Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS**  
 Garcia Hernández, 4. — FIGUERES

Anuncieu-vos a

**La Veu de l'Empordà**

# Farmàcia Nova i Laboratori

DE

## Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona.  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.

Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències,

**Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics**  
**Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables**

Avinguda de la República, núm. 18. - FIGUERES

## JAUME CARITX

Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de Paris, 1913-1914

### INSTAL·LACIONS

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies  
Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.

ALUMINAT D'AUTOMOBILS

### SOCIEDAD GENERAL DE PRESTAMOS Y COMERCIO, C. A.

#### SUCURSAL DE BARCELONA

OFICINAS: Cortes, 583 y Aribau, 1. - Teléfono, 31919

Casa Central en Valencia.

Sucursal en Madrid.

## EDIFICACIONES

de casas Viviendas, Chalets y Pabellones, las hacemos aportándonos el solar y el 25 % del valor de la Construcción y el importe restante amortizándolo en diez años.

PRESTAMOS con garantía prendaria y con garantía en Valores. COLOCACIÓN de Capitales en Títulos al portador (de nuestra Sociedad) al 6 % de interés anual, garantizados por primeras hipotecas sobre fincas de renta segura y de facil venta, valoradas en más del doble del Capital y con garantía del Capital de las Acciones PREFERENTES de la Sociedad.

VENTA al contado y a plazos de Títulos de nuestra Sociedad. COMPRA Y VENTA de Valores cotizables en Bolsa.

Deseamos Agentes en las plazas donde no estemos representados.

Les Riquíssimes Galetes

TEULES - CROCANTINS - TORPEDOS - PRALINETS  
de la Casa Joaquim Trias de Santa Coloma de Farnés  
les trobareu únicament a la

## CASA SOLÉS, Comestibles

Avinguda República, 51 i Sant Antoni, 26. - FIGUERES

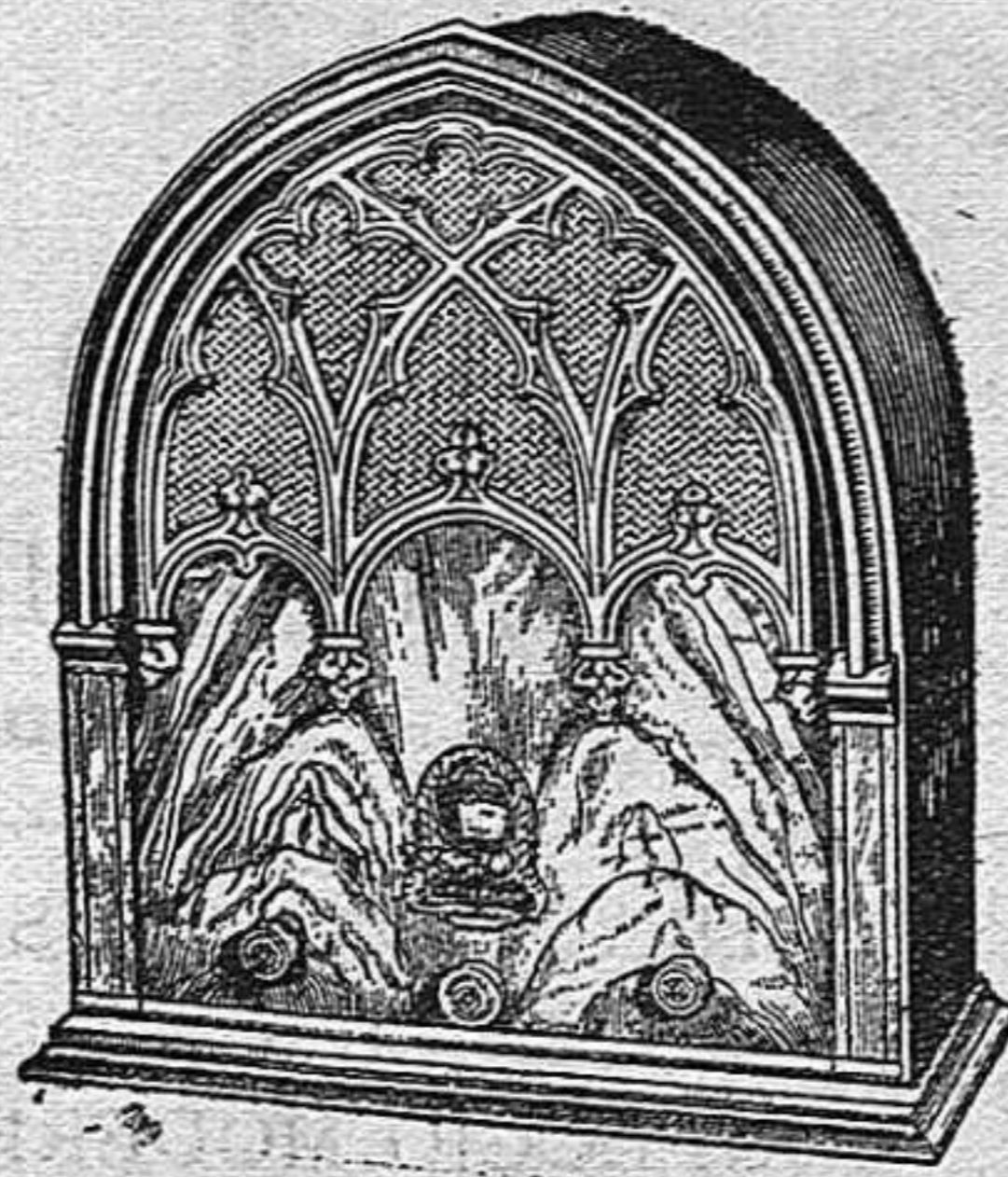
## J. CUFFÍ

METGE

Consulta: dimarts, dijous i diumenges, de 10 a 12.

Despatx: Cervantes, 19, baixos.

Domicili: Rambla, 37, pral., 2.<sup>a</sup> -- Teléfono 188.



### ECHOPHONE

Super - Heterodino  
amb dispositiu per a  
PICK-UP

## Escolti

els nous models

### Radio Echophone

Aparells de 4, 7 i 8 làmpares

Aparell Radio-fono, moble de harmonia i finament acabat.

Tots els aparells estan equipats per a les modernes làmpares Mu i pentodo

Representant: **Vídua de Fèlix Perramon**

**Caamaño, 8. - FIGUERES**

Lampisteria, Llauneria, Electricitat, Aigua, Gas, Lavabos, Banyeres, Làmpares, etc.

## Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

amb estudis en els Hospitals de Paris "Hotel-Dieu" i "Quinze-Vingts" destinat aquest últim, exclusivament, a malalties d'ulls, ofereix els seus serveis a la casa número 3 del carrer de Ciutadans.

CIUTAT DE GIRONA

## Transports E. Inter - Urbans, S. A.

Administració a Figueres: Lasauca, 16-Tel. 108 (A can Saraya)

### SERVEI DE PASSATGERS

## HORARIS

Que regeixen desde el dia Primer de Març prop-passat

Figueres a Olot: 7'30 - 11'30 - 15'30

Olot a Figueres: 7'15 - 12 - 15'30

Figueres a Banyoles: 7'30 - 11'30 - 15

Banyoles a Figueres: 7'30 - 12 - 16



## "RADIOLA"

RADIO-RECEPTORS  
RADIO-FONÓGRAFS  
ALTAVEUS  
PICK-UPS

Els aparells més perfectes són els de la

**Radio Corporation of America**

La màxima selectivitat i sintonització.

Models per a particulars, cassinos i teatres.

Vendas al contat i a la bestreta.

Exposició: Casa LLUIS GIFRE

FIGUERES, Monturiol, 7

Telèfon 78.

## Tintoreria LA ECONÓMICA

de E. MENDEZ

Avinguda República, 67, (abans Nou) -- FIGUERES

Hem rebut les darreres novetats en els colors que imposa la moda. -- Gran especialitat en blanqueig de capells de palla quedant com nous.

Tenyits, rentats i planxats pels procediments més moderns a preus sense competència.

Rentar trajo home en sec, 3'50 ptes.; Tenyir 8 ptes. -- Rentar americana, 2'00 ptes.; Tenyir, 5 ptes.  
pantaló, 1'50 » » 3 » » vestit Sra, 2'50 » » 5 »

Blanqueig capell palla. . . . . 1'50 pessetes

Gran especialitat en vestits plisats que per a rentar-los i tenyir-los no tenen necessitat de desfer-se.

Probeu i us convencereu.

# Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.º, (Rambla) - Tel. 131. B.

FIGUERES

## Màquines per a escriure de varies marques



NOVES, RECONSTRUÏDES I D'OCASIÓ  
VENDAS AL CONTAT I A LA BESTRETA  
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS  
PREUS REDUÏTS

**LLUIS GIRE**

FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78



## NOUS COCHES i CAMIONS 1932

El Camió CHEVROLET d'aquest any, te característiques exclusives i noves millores:

Motor més potent.

Depurador d'aire i carburació vertical.

Transmissió, Chassis i Ballestes més fort.

Radiador especial per a Camions.

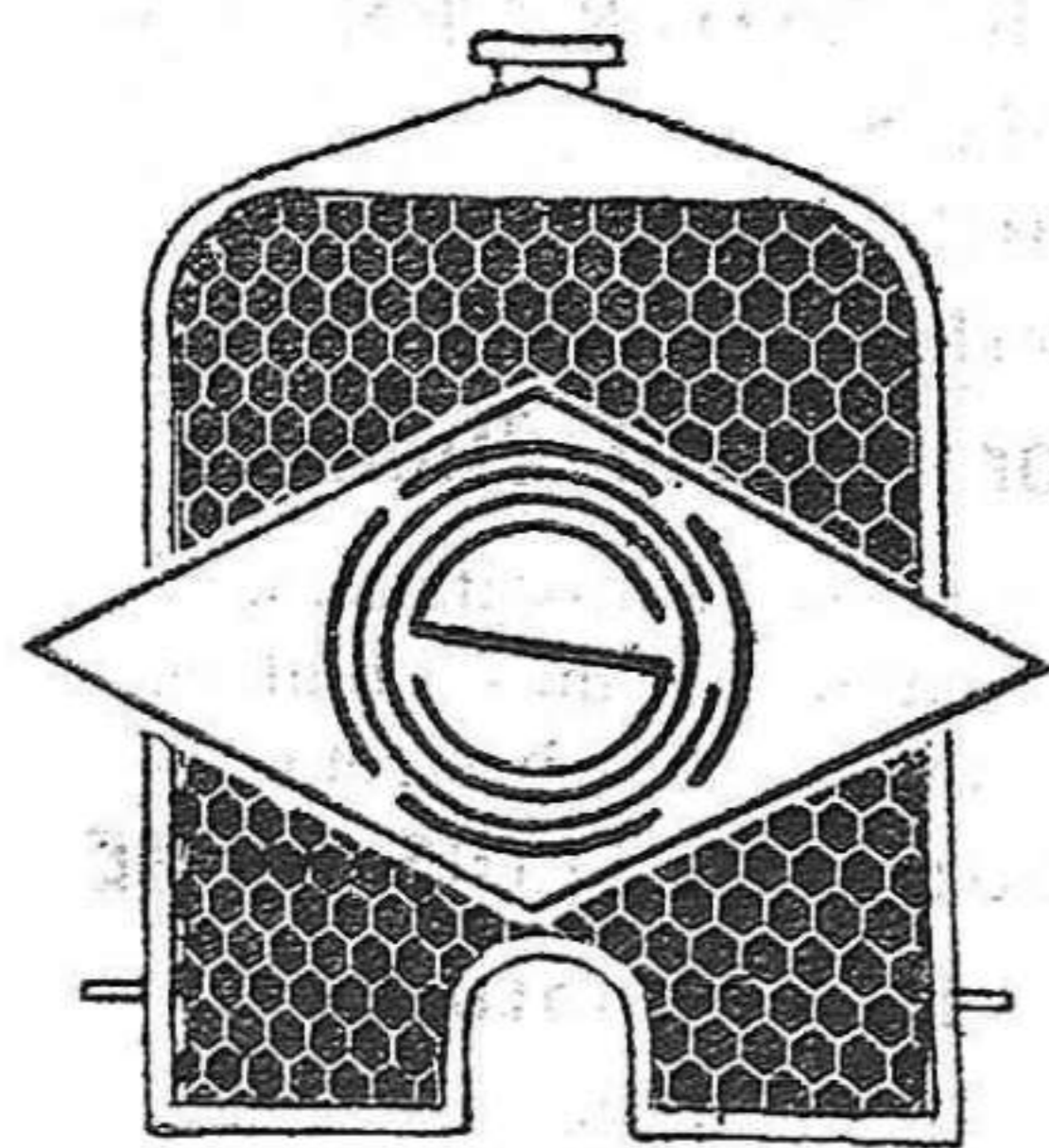
Embrague també especial i altres millores que es combinen per a fer del CHEVROLET el millor Camió.

CONCESSIONARIS EXCLUSIUS:

**ADROHER HERMANOS**

Exposició i venda: Vilallonga, 32 (Carretera de Roses)

Casa Central: Plaça Marqués de Camps, 17, GIRONA



## AUTOMOBILISTES!!!

Per a Radiadors automòbil i camió

**JOAN COS**

Casades Còdol, 13 - Plaça Pi Margall, 2  
Telèfon, 225-R. Telèfon, 225-R.

**FIGUERES**

CONSTRUCCIÓ - REPARACIÓ  
EXISTÈNCIA DE MODELS CORRENTS

## Dretes i esquerres

Formen part del que nomenant-se dretes, unes persones serioses, de cor noble, confiades, religioses, aimants de la quietud, de la concòrdia i per tant disposades sempre a perdonar i a negligir les atzagaiades dels seus adversaris, la qual cosa fa que passin llur vida tranquil·les confiades, sense creure amb la malícia dels altres, ni amb que aquests altres no dormen i aprofiten totes les avinenteses per a segar, com vulgarment es diu, l'herba dessota els peus dels qui tenen en front.

Aquestes persones de dretes no es preocupen mai del perill, ja que es pot dir que no hi creuen, degut sempre a la llur bona fe i a no creure tampoc en la malícia humana, com pensen, en canvi, en que arribada l'hora tot anirà com una seda i negligeixen candorosament aquell adagi castellà tan encertat que diu «A Dios rogando y con el mazo dando».

I els resultats són sempre catastròfics.

Les esquerres les nodreixen uns ciutadans despreocupats, atesos ells, però que es casen per l'Església, que bategen llurs fills per l'Església, que es fan enterrar laicament volent, però, que en els llurs enterraments hi vagin capellans, que fan educar llurs fills en col·legis de religiosos, però que prediquen i escriuen sempre en contra de tot això, ja que una cosa és la llur consciència i el seu públic és altre cosa.

Són uns ciutadans desconfiats, de cor vulnerable, aimants de l'inquietud, de la discòrdia i de la lluita apassionada, sens preocupar-se amb quines armes han de lluitar, ja que per a ells totes són bones, tan si són legals com si no ho són, la qüestió és que tallin, que punxin, que matin, moralment almenys.

Són uns ciutadans, repetim, tan i tan despreocupats, que per això no es preocupen mai ni amb llurs converses, amb llurs escrits, amb llurs mitins, etc., furguen en les vides privades de llurs adversaris.

La qüestió per ells és tirar a ulls clucs, i caigui qui caigui.

Són també ciutadans que no oblidem res del que es refereix als contraris.

Són maliciosos i desconfiats, i per això no dormen, i tenen la preocupació de treballar i de fer servir tots els mitjans per a atacar i guanyar els confiats enemics llurs.

Heus ací, doncs, la gent de dretes i la gent d'esquerres.

I heu's ací també, perquè en les eleccions les dretes sempre perden, i les esquerres guanyen sempre.

L'apatia és la herència de les dretes.

L'activitat la herència de les esquerres.

Cal confessar-ho així.

Cal posar ço en evidència.

Fins quan, doncs, ha de durar aquesta apatia dretana?

Essent els més, segons es ven amb les pràctiques religioses, ja que per cada 100 bateigs catòlics n'hi ha un o dos de laics, i per cada 100 casaments també catòlics, només un o dos de laics. Perquè s'han d'imposar en les eleccions els esquerrans als dretans?

Això és solament pel que hem dit abans, o sigui degut a la confiança absurda dels darrers.

Les dretes creuen que sense treballar tothom els seguirà, i han de saber avui per sempre, que de no tirar-se al carrer, com fan els homes d'esquerra, no assoliran mai els resultats que obtenen llurs adversaris.

S'han de convencer les dretes, de que la qüestió és actuar i actuar mancomunadament. S'han de convencer de que sens formar un bloc compacte, no podran oposar-se a la riuada esquerrana el dia de les eleccions i fatalment es trobaran embolcallades per l'onada de les esquerres que les arossegà a l'abim.

S'ha de constituir el front únic, ja que de no fer-ho així, tot és perdut.

S'han d'esborrar diferències; s'ha de negligir el passat i pensar només amb el present i treballar per l'avenir.

S'ha de pensar que tots els homes de dretes tenim almenys un punt de contacte, un punt que ens agermana, que ens fa iguals, i aquest punt és la religió. Podem pensar políticament de diferent manera, uns i altres, però tots convergim al mateix centre que és, repetim, el religiós i essent així. Perquè no formar tots, absolutament tots en les fileres de dretes, actuant amb tota la nostra bona voluntat?

Deixem-nos d'opinions polítiques de partits i partidets.

Acoplem-nos tots, per a formar aquest front únic, per a lluitar en contra de la demagogia i del desvergonyiment, i no es dubti que esborrant diferències i donant-nos tots les mans, la victòria és nostra ja que som els més i els millors.

VERITAS.

— A preu de fàbrica podeu adquirir watters, lavabos, banyeres, rentamans, bidets, escalfadors a gas i gasolina, dutxes i accessoris per a cambres de bany, per haver contret la

## Ferreteria Suñer

Placeta, 5 i Girona, 25, Figueres, Telèfon 116 un acord amb una de les més importants fabricadores d'articles sanitaris.

Demaneu pressupost gratis i sense compromís a la Ferreteria Suñer. Sempre imitada; mai no igualada.

—PHILIPS «Miniwatt» representa mínim consum i màxim rendiment.

—Es Compraria. Armari Mirall d'ocasió. Rab en aquesta impremta.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS

PLANCHAS ACANALADAS

DEPOSITOS

CANALONES

DEPOSITOS PARA WATERS

PLACAS 40x40cm

BOVEDILLAS

**ROCALLA S.A. BARCELONA**  
AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

TELÉFONO 20768

RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

# FIGUERES LA CRUCIFERA

«Paraules del cor i a contracor»

Arribem de Tolosa. —Tolosa, la rosada, és generosa com les roses. Per la cinquena vegada li ha plagut de coronar-nos. Si tres anys ha coronà Mallorca posant en mans de *Nòstra Dona del Camí* el ceptre de l'Acadèmia que és el liri d'argent; enguany ha coronat l'Empordà estimadíssim, donant-nos la *primavera* per un poema escrit amb la sang del cor, a la memòria del fill únic de l'Avi, n'Hipòlit Heras de Vilamaniscle.

Ens serà permès de fer-ne avui un pomell de les cinc flors de la ciutat de les violetes i clavar-les a la Creu simbòlica de la mairal Figueres, mairal i majal?

Cinc flors! o el cor en cinc boques! Una *cobla* cordial que li ritmen una sardana de perfumats i acordats silencis...

Al volt de les cinc flors jo demanaria a l'arquitecte i amic il·lustre en Laio Martínez que li plagués de fer-hi volar aquelles orenetes en garlanda que composà un any pel programa de Fires i Festes de Santa Creu.

Aquell any que nostra Ciutat riellera no va *avergonyir-se* encara de persignar-se augustament cara a l'infinit del seu mar i del seu cel; i de vistes a aquella muntanya que el geni de Mossèn Cinto, el màxim, persignà amb una Creu d'epopeial

Figueres la Crucifera! Figueres la Creuada dels ideals més bells i més sants! I la seva dansa típica, no se dança braços en creu? Quina glòria!

Que no es pensi ningú que certs gestos estil Carducci, el de la famosa oda a Satanàs, acusi veritable cultura. Suposar-ho fora aspirar al campionat de la més crassa ignorància.

Fora tenir-se per radicals no essent-ho. Oh! prou sabem que el gran Negador i pare de la mentida, com enemic que és del Verb per qui i pel qui foren creades totes les coses, tendeix a adulterar, a invertir l'autèntic sentit de les paraules. Està en la seva lògica. Però, nosaltres que confessem la màxima evangèlica que resa: «la veritat us farà lliures», no podem admetre el fals encuny dels mots.

Del temps de Sant Isidor, íntim amic del papa Sant Gregori el Magne; quan l'Hispania preparava ja el material que devia nodrir, a través de l'Escolàstica, les universitats totes d'Europa, els hispans cobraren ja gust per la *etimologia raonada*.

Per ço repetim que de *radicals* de veres no tenen dret a dir-s'ho molts qui s'ho creuen.

El mot radical *porta arrels*. Un radical vertader, doncs, no podrà permetre's el gest afrosament absurd de menysprear les *arrels sagrades* de l'arbre geneològic d'un poble. Afigureu-vos el *crim* suïcida que pressuposaria en les flors de cap-de-brot el menysprear les arrels del arbre que les sustenta.

Estem segurs que certs amics nostres que la polsaguera d'una mala turbada ha cegats, no es fixaren gens ni mica en l'estigma amb que un esdevenidor més dignè de la ciutadania ben compresa va inexorablement a marcar-los. Hom estarà disposat a jugar-se la vida per tal de trobar-hi l'única excusa que podrà redimir-los si l'orgull no m'els cega del tot.

Com, amics meus? Es que quan se gasten milions per tal de que pugui l'arqueologia obrar a sa guisa el miracle de la resurrecció dels pobles i de les civilitzacions abolides, nosaltres ens plauríem a treballar per a reduir nostre règim ciutadà a una mena de babel de babels anàrquiques?

Fora aquest l'ideal originalíssim de Figueres? Es que ha estat mai, és que serà mai cap *diabla* que tingui que fugir de l'ombra de la Creu Redemptora? No es tracta de *matar els jueus*, ni per joc, per la Setmana Santa. Sempre em repugnà la dita irreflexiva, però, tampoc es tracta que per no fer-los mal d'ulls tinguem que *crucificar* i *enterrar* dins les tenebres de l'oblit, l'arbre simbòlic que la Figueres ancestral, genial, genuïna, va escollir-se.

D'altra banda, és que els jueus de l'Edat Mitja deixaren de proveir de cabals el nostre insigne creuat que fou Jaume el Conqueridor per tal que portés a terme la creuada de la conquesta de la meua Mallorca d'Or? No, no; no tinguem por que el Sionisme en protesti de veure'ns fidels al culte dels nostres avis. La nostra Creu no és ni la creu gemmada de Hitler, ni la falç ni el martell creuats del Pan-Eslavisme leninista.

Afegiríem encara que els jueus pel seu compte ho fan molt millor que no pas nosaltres. L'altre dia erem a Burdeus. I bé; són varis els cementiris que tenen d'ús exclusiu. I el mateix a Perpinyà i arreu de França. I és que ells si que ho són de radicals i no obliden que les *arrels* d'un poble, d'una raça són simbolitzades pels ossos sagrats dels avis.

Precisament l'altra nit, que algú a Figueres ens retreia l'opinió del Zaleski el qual fidel a l'escola racionalista de Vatke, afirma que l'Antic Testament no el qual l'ús per res a la vida futura, hom recordà que el leit-motiv o frase dominant del Gènesi és la dita tan commovedora aplicada als Patriarques bíblics a l'hora de la mort «va anar a reunir-se al seu Poble» Poble! paraula sacratíssima que els *mercaders* de la política populara demostren no trobar-hi ni el suc.

*Poble!* Ho sentiu? *Poble!* Ah! si en poguessim xuclar tota la llavor d'aquest mot els nostres pobres amics obcecats, com haguessin preferit renunciar a tota representació edilícia abans que avergonyir-se de la Santa Creu. Car aquesta significa el *segell* amb que els pares del poble Figuerenc marcaren llur testament, llur voluntat definitiva. Jo no el puc sentir l'odi antieslamita. Jo sóc deixeble de Lull, l'home dels seminaris de llengua aràbica, el *Procurador* dels Infidels, l'Apòstol, el Missioner. Però jo no podria creure que en Tomàs Creixells, el Jofre de les Navas de Tolosa, hagués comès cap crim de lesa pàtria dirigint la batalla contra la Mitja-Lluna en nom del signe de la Redempció, reproduint la gesta del primer emperador cristià, aquell Constantí qui sota el guiatge del gran Osius de Còrdova va publicar l'edicta alliberador de Milà. No, i que em perdonessin els islamites tan fidels d'ordinari a les tradicions paternes.

Primer que prendre certes resolucions, jo, hagués fet una visita a Vilabertran. Allí hi ha una Creu que és un pur miracle d'orfebreria. Es un monument essencialíssimament popular. De tots! I diríem que totes les èpoques de l'his-

# Els deures de la ciutadania

Molt sovint, hauren sentit, a la gent, exclamar-se del malament que marxen les coses públiques; i de com els actes dels governs, els estralls de la demagògia i la violència de determinades campanyes polítiques i socials posen en perill els principis bàsics i, fins i tot, l'existència mateixa de la nostra societat organitzada.

Gairebé sempre, els qui adopten aquesta posició de fàcil crítica, es limiten a escriure dels perills que prevenen en l'horitzó polític i, tot el més, s'aventuren a fer jugar llurs pronòstics i paradoxes al voltant d'una taula de cafè o d'una tertúlia d'amics. I si algun, tal volta, els invita a que tractin de posar remei a l'estat de coses de que blasmen, no s'estan de contestar: jo no soc polític; la política em fa fàstic!

Doncs bé; una vegada per totes s'ha de dir ben clar: ni un sol ciutadà té el dret de deixar d'intervenir, en la mida de les seves possibilitats, en la política del seu país. Cap català pot dir-se bon català si no posa les seves forces al servei de la terra catalana; cap catòlic ho és de veres si, en tot moment, no actua com a tal; ningú pot dir-se home d'ideal si no posa al servei d'aquest, tots els seus esforços. La ciutadania no és, com molts creuen, tan sols un conjunt de drets. És, abans que tot, un conjunt de deures i d'obligacions.

La intervenció en la vida política pot tenir, però, una varietat gairebé infinita; i tots els homes de professions liberals, els industrials, els comerciants, els agricultors, els propietaris, els obrers, en una paraula, tothom, pot aportar hi un matis especial d'activitat al servei de l'ideal. I no hi ha ningú que pugni excusar-se d'aquest esforç ni de donar, a la vegada, un ajut econòmic, tant més necessari quant per les campanyes polítiques d'avui, hom no pot prescindir d'aquest factor indispensable.

Hi ha sector de ciutadans que, més que cap altre, no té el dret de defugir la prestació del seu esforç; i és el jovent. La joventut ha estat sempre la milícia ideal al servei d'una doctrina. No hi ha cap argument d'un filòsof que tingui la força de convicció dels entusiasmes juvenils. Però, els joves, ciutadans de demà, han de pensar que la societat en que viuran no serà altra cosa que el que ells mateixos hauran volgut que fos.

I s'ha de dir també, una vegada per sempre, que els qui s'obstinan en fer de crítics sense oposar als perills que prevenen un esforç que podria superar-los, cometem un doble crim envers la Pàtria i envers ells mateixos; i no tenen dret a queixar-se si llurs pronòstics surten confirmats i sofreixen greu dany els interessos de la Pàtria, el tresor de llurs tradicions espirituals, la seva economia i, conjuntament, tots aquells interessos individuals que són tan solidaris dels col·lectius, com, en la pràctica, el benestar dels individus ho és del dels pobles.

RAMON DE DALMASES.

tòria empordanesa hi són cristal·litzades en gemmes i camafeus mirífics.

Podria no tenir la fé dels nostres pares i àdhuc m'hagués restat prou dosi de *pietat pàtria* per no convertir-me en l'iconoclasta del joell més preat de la família.

No tinguéssim por d'escandalitzar a ningú practicant la religió cristiana. Tot altrament. Ço que té escandalitzats a musulmans a jueus i indús és el materialisme i indeferentisme de tantes nacions antigament cristianes. Ells, tots ells, encara que dominats per fora, formen íntimament veritables pobles. Nosaltres, *ja no!* El Texte sublim de Sant Pau «*aliquando non populus, nunc autem populus Dei*» altre temps no érem poble, ara però tornem al *poble de Déu*, tindria ara que virar-se del tot. Què no ho veieu? Se parla molt de ciències sociològiques. I la política viu sovint de *dissociar*. Com la mort, desintegradora de si mateixa. Damunt el cadàver un verm acaba per devorar un altre verm. Així damunt el cadàver del poble de la societat, i de la ciutat ben entesos l'un partit sembla voler devorar l'altre. D'aquí l'infernament de nostra vida col·lectiva. Ah! però sobre la mort i la seva acció la Creu salvadora desplega sovint el vol august dels seus braços. I sobre el cadàver de la societat és l'arbre de Judas que es dreça cor-secat.

I d'aquí que quan un hom sent parlar de radicalismes no pugui menys de protestar-ne.

Car si fossin radicals ens servíem vitalment *radicats* a l'agre material i moral, consuetudinari,—sòlidament solar!—dels nostres *Majors* per tal de superar-los; no pas revoltar-nos; si no involucionant i evolucionant. Creixent sempre. No hi han *radicals!* Som una turba caòtica de *deserrelats* que improvisen a les palpentes. Sembla que aspirem a la afronta d'arribar a desconèixer els nostres pares, amb tal manca de pietat filial i de reconeixença pàtria procedim a renegar de llur venerable heràldica!

Això no ens honora gens ni mica.

Cal que renovellem el veritable sentit de vida popular i de tradició viva i progressiva.

Deixeu-me cloure aquest aiguabarraig de coses viscudes amb un sonet, que l'altre dia visitant la Capella mil·lenària de la Verge del Còrrech, va brollar-me del cor i... dels ulls... Poc pensava que em serviria avui de cloenda.

Esglesiola que ets petita!

I en va expel·lir la Catedral...

Ulls baixos, la nit hi medita,

l'aire hi glopeja fé frescal.

Verge del Correch, clara fita,

—Oh ulls de flor! Oh faç fruitall—

Què veus, així un llum que palpita

aprop i lluny i sempre igual?

L'ànima hi veu de l'avior

a qui *deven tot quan tenim*

*com la florida a sa rel-mare.*

Hi pens i m'en vé una tendror

que, fos en doble regalim,

el cor em llisca per la cara...

M'enteneu? Tant debò!

Mossèn BARTOMEU BARCELÓ.

Perpinyà-3-V-32.—Diada de la Santa Creu.



## Madrid radiarà amb ona llarga

No compri un receptor que no serveixi per a ona llarga. La potentíssima emissora que s'instal·larà a Madrid, tindrà una llargada d'ona de 1395 m. Daventry, Radio-París, Zeesen, Torre Eiffel, Moscú, Oslo, Kowno, Königwusterhausen, etc., les emissores europees més potents i importants són d'ona llarga. Philips, sempre a la avantguarda de la producció, ha solucionat per endavant el problema per a vostè. Tots els receptors Philips, des del popular «PENTODINO» i fins el selectiu «SUPER-INDUCTINO», estan construïts per a ona llarga i ona curta.

Qualsevulla receptor **PHILIPS** resol el problema de l'ona llarga, servint-li avui... demà... i sempre

REPRESENTANT OFICIAL: **PERE BRUNET**, Plaça Catalunya, 13, FIGUERES

### Ara fa l'any

Ara fa l'any que en aquella Arcàdia anunciada i celebrada per tots els corifeus de la República espanyola apareguren els primers resplendors d'aquells focs sinistres que destruïren innombrables temples i convents a Madrid primer i, després, a la resta d'Espanya. Una fúria verinosa se llança damunt d'aquelles morades de pau i quietud, de silenci i oració, consagrades a l'Altíssim i al bé dels germans. Aquell temporal feu desaparèixer, reduïts a cendres i runes, importants monuments de l'Arquitectura, raseses i joies que la Bibliofília venerava, teles notables de Pintura, Biblioteques senceres eren devorades per les flames davant la passivitat estúpida d'aquest poble del qual es deia que havia elevat el seu nivell de cultura a altures insospitades. Tampoc ressonà cap plany dels que anomenant-se intel·lectuals s'han irrogat l'exclusiva en la tasca de la renovació del nostre poble.

«Sunt lacrimæ rerum»...

La República havia vingut sense cap vessament de sang i així s'havia de conservar amb les mans immaculades...; per altra part, la massa cavernària de les esquerres podia explaiar-se en la comissió d'un crim sens arribar a l'homicidi i a l'assassinat. I això en comparació de cent anys enrera marca un assenyat progrés en l'evolució de l'home prehistòric i cavernícola per autonomies. En la premsa dels *faroleros* de Madrid, hom podia llegir, com si fos cosa d'un gran triomf, que les vides havien estat respectades, i sovint hom feia remarcar la gesta heroica d'un *republicà integral* que amparava en els seus braços una religiosa desvalguda, a la qual, en preguntar amb astorament què passava, amb aire de galant l'heroi responia no temés, car estava en braços de la República. Això delata tota una cultura. Però els edificis en mans de qui estaven, sinó en mans dels bàrbars i cavernícoles per autonomies?

Oh la ironia de les coses! Oh la ironia del temps, aquest vell taciturn que s'ha burlat de tants falsos profetes! Demanen avui qui és el pare d'aquesta salvatjada i no trobareu en lloc ningú qui vulgui treure la cara. El crim com tants d'altres quedarà ocult, com surtit del fons de les cavernes de l'esquerra. Aquesta és l'executòria dels perseguïdors de l'Església ja fa més d'un segle, en la pobre Espanya.

El mateix Maura n'ha parlat; i la paraula li ha fallat. Ningú pot pretendre donar a aquells fets una raó pariona d'aquella per la qual Hernan Cortés incendià les naus en les platges de Mèxic. Si mai això es dignés —se'n senten tantes de coses que no són pertinents a allò que es diu de consolidar la República— sols cal observar-hi que l'actitud d'aquell guerrer fou adoptada abans de les seves grans conquestes, no després del triomf quan les naus l'havien de retornar a la Pàtria. I altrament, els religiosos, els catòlics, l'Església es veuen perseguïts precisament en aquells moments en els quals semblava que fàcilment, tots junts, podíem retrobar la Pàtria.

KREM.

¿Vol prendre un bon Café?  
—A on?

GRAN CAFÉ EXCELSIOR  
RAMBLA

### Esbarrant diferències

¿Quins són els amics i fins els més íntims amics que no hagin tingut en la llur vida grans o petites desavenències, les quals han fet que hagin estat mesos, i potser anys, força distanciats?

¿Quina és la família que pot dir que durant el transcurs del temps no hagi tingut en son sí diferències les quals han motivat no solament la fredor familiar, sinó àdhuc el trencament entre els seus individus?

Si així passa en la intimitat i en una família particular: hom pot trobar estrany que això succeeixi entre la gran família religiosa?

I si entre els components d'una família n'hi ha que tenen idees ben diverses els uns dels altres ¿serà vist amb estranyesa que entre la gran família d'un partit, d'unes idees, se'n trobin també que, si bé estant absolutament tots d'acord en l'idea principal, no hi estiguin en les secundàries?

I per què, si arribat el cas d'ésser precis, d'ésser necessari per al bé comú, que tots els membres d'una família, depoin la llur enemistat i *facin les paus* per tal de coadjuvar, potser, a la salvació de tota la família, no ha d'esdevenir igualment entre els components d'una gran família religiosa per a el triomf dels seus ideals?

I ara som aquí, ara ens trobem en aquest moment, en el qual és del tot necessari per al bé comú que desapareguin les diferències, que es desarruguin els fronts, que tots els individus d'una gran família religiosa, mirant per la llur salvació, enterrin al pregon de nostres cors les enemistats, el pundonor, l'orgull, i que ens donem les mans francament, lleialment, cordialment.

¿Que dintre la nostra gran família catòlica hi ha diversitat de parers polítics, que hi ha entre els seus components monàrquics i republicans, ço que hi fa, si tots treballem al cap d'avall, per la Pàtria i per la Religió?

I si és així doncs: Per què hem de mirar-nos encara amb rezel? Per què no hem de unir-nos i de treballar mancomunadament per al bé comú?

Pàtria i Religió, són els nostres punts principals.

Si, doncs, som amics i tenim el màxim de interès per a que triomfin aquests dos: Per què, repetim, no hem de donar-nos les mans per a constituir un front únic per tal d'oposar-nos al triomf dels que combaten no sigui sinó un sol dels nostres ideals?

Es hora tanmateix, de que uns i altres, monàrquics i republicans, tots els homes de dretes reflexionem, i esbarrant les nostres diferències, deposem actituds i negligim el passat signi el que signi, ja que aquell passat en res no afectà els nostres ideals de Religió i de Pàtria, i que ens posem de comú acord per a treballar i procurar d'assolir el triomf dels nostres ideals, que si ho fem així, si passant ratlla a tot el que hi ha darrera del moment actual, treballem ben units i amb fermesa, no hi ha dubte de que aquell triomf serà nostre definitivament.

ANGEL TRÉMOLS.

— Doctor Josep M.<sup>a</sup> Pons  
Malalties de la pell

Consulta: tots els dies de 10 a 1  
y a hores convingudes.

Despatx: carrer d'en Pep n.º 17.  
Domicili: al mateix carrer n.º 23.

### VUITS I NOUS

AIRES DE FORA.

Les honres fúnebres del President de França, suara assassinat, han tingut lloc amb tota la pompa litúrgica del Catolicisme en el temple de Nôtre Dame de París per haver-ho deixat així en testament l'il·lustre finat, reconciliat des de la guerra amb la religió que havia combatut en la seva joventut.

El cadàver de Paul Doumer, amb tot el següici oficial, ha estat traslladat des de l'Elisi al temple on ha tingut lloc l'ofici de cos present.

Si haguessin hagut de disposar la cerimònia els nostres anticlericals, haurien fer anar el cadàver directament al cementiri. No pas per ferir els sentiments religiosos de ningú—jaixó, no!...—sinó per raons de higiene...

¿Quanta hipocresia!...

EL PRIMER DE MAIG.

Hom ha fet remarcar que enguany, el dia de la Pasqua socialista, la major part dels establiments dels nostres flamants «socialistes» que pels càrrecs que ocupen deuriem donar l'exemple, restaren oberts tot el matí, contràriament al que feren l'any passat en què el tancament fou general.

Hi ha qui ho atribuïa a un refrèdament general dels entusiasmes socialistes després d'un any de dictadura de Largo Caballero. Nosaltres, millor informats per un regidor saltà marges, podem dir que no és aquesta la causa. Els líders republicà-socialistes de Figueres obriren llurs establiments per laïcisme; sí, senyors, per laïcisme.

Com que el Primer de Maig s'escaigué un diumenge, doncs, a obrir tothom i a treballar. Que ningú pugui acusar-los de respectar el descans dominical.

EL BON EXEMPLE.

L'exemple de governant assenyat i digne que dona a la seva *provincia* de Tarragona el nostre compatriota i primer governador de la República senyor Noguer i Comet ja és imitat per altres «Poncios» en bé del règim que estan obligats a fer estimar i consolidar. Llegiu, si no:

«Sevilla, 9.—Esta mañana comunicó el gobernador a los periodistas que en el pueblo de Osuna había ocurrido un incidente lamentable. Según parece un enfermo solicitó el Viático. Salió el sacerdote con el Viático, acompañado de numerosos vecinos y cuando el párroco estaba en la casa del enfermo llegó el alcalde, apellidado Fajardo, que, con ademanes desairados, dijo que no saliera de allí el cura. Por fin, tras de algunas gestiones, el Viático volvió de nuevo al templo, pero solamente acompañado de dos faroles. El gobernador agregó que había impuesto una sanción al citado alcalde y había ordenado la destitución de la Comisión gestora de aquel Ayuntamiento.»

Seria una llàstima vergonyosa que el bon exemple del senyor Noguer i Comet no fós seguit únicament a la seva terra nadiua, «terra de llibertat» que en digné el Poeta.

DEFRAUDATS.

Diumenge passat assistírem a la bella festa del Parc Bosc no tan solament per homenatjar els compatriotes benemèrits que ens atorgaren la joia del Parc, sinó també —no ens dolen prendes en confessar-ho— per sentir la dolça parla del primer tinent d'alcalde senyor Puig Pujades i, sobretot, per enbadalir-nos amb aquell accent flora-

lesc amb que saluda: «Dames i Cavallers». El senyor Puig Pujades, enterat sens dubte del nostre propòsit, no volgué donar-nos aquest gust i començà son bell parlament—sí, senyors, bell i eloqüent, «a cada qual lo suyo» — amb un aristocràtic «senyors i senyores» que ens deixà enterament defraudats.

Oh, el doliente...

CONTRAST.

A un concorrent al grandios miting tradicionalista de diumenge passat al Teatre Bosc de Barcelona li fou imposada una penya de 500 pessetes per trobar-li a la butxaca, en ésser registrat, un emblema del passat règim.

Quin premi li haurien donat si, en lloc d'un emblema del passat, li hagués estat trobat un del futur règim com els que flamejaven pel primer de maig als balcons del «Sindicato de Trabajadores» de Figueres? CONTRA EN VENTOSA.

A les Corts constituents els senyors intentaren embestir el nostre il·lustre amic senyor Ventosa atribuint-li irregularitats quan dit senyor «era» ministre l'any 1916. Davant aquesta barroera investida, l'al·ludit ha dirigit al senyor Besteiro el següent digne telegrama: «Leo extractos sesión de ayer que un señor diputado me aludió nominalmente al reclamar supuesto expediente sobre importación trigos argentinos efectuada en 1916. Para completar información, por lo visto deficiente, me permito recordar que no fui ministro de Abastecimientos hasta 1918. Con todo respeto le saludo, Ventosa.»

També l'Esquerra, molesta per la gran actuació de dit dirigent de la Lliga Regionalista, ha pres l'acord, en l'Ajuntament de Barcelona, de demanar al Govern l'aplicació de la llei de Defensa de la República contra els oradors qui, com el senyor Ventosa, diuen al poble la veritat.

El que deu voler l'Esquerra és una llei de defensa del seu partit... i tant partit BAJANADES.

«Empordà Federal» amb el tò mofeta i irreverent amb que tracta sempre que pot les coses per a ell massa enlairades, diu que Déu Nostre Senyor s'ha manifestat una volta més republicà perquè el dia de la Comunió plougé i els dies de les laiques festes de maig, enguany inventades a FIGUERES, donà bon temps per a fer els diferents espectacles.

El que no diu és que si es mostrà republicà permetent que el temps deixés celebrar els minços números del programa—perquè la «fiesta nacional» no devia pas ésser organitzada pels amants de la República... catalana—en canvi es devia mostrar antibencinista no deixant fer la tant cacarajada «Festa d'Aviació», nineta de l'ull dret de l'organitzador màxim de les «festes de maig» i representant de la CAMPSA. I que aquesta festa s'espallés miserablement no deurà pas ésser cap alegria per a l'Ajuntament i per al poble figuerenc qui ha tingut de pagar els plats trencats.

Mirant una miqueta més la realitat i evitant les irreverències, potser ens estalviaríem entrebancs les conseqüències dels quals és el poble qui les paga.

Entesos?... T. B. O.

—Es ven a bones condicions magnífic cristall de 215 x 201 cms., propi per a vitrina o aparador. Raó en aquesta administració.

# NOTICIES

## L'ESTATUT A LES CORTS

Segueix a les Corts Constituents de la República la discussió a l'entorn de l'Estatut de Catalunya. I segueix amb més virulència encara l'ofensiva en periòdics i capitals de Castella contra la voluntat de Catalunya. A hores d'ara és difícil de preveure el desenrotllament d'aquest afer, encara que cal comptar amb la voluntat del president del Consell senyor Azaña el qual ha dit que «consideraria la re:ública fracassada si no solucionés el plebiscit català».

Comentant aquest assumpte, diu el nostre volgut confrare «Endavant» de Rubí: «Llástima que no tinguem més bona representació parlamentària a les Corts actuals, per a defensar l'Estatut amb la competència i energia que es requereix contra l'allau de cesaristes incomprensius que boicotegen tot el que sigui donar una engruna de llibertat a Catalunya: no en va es donen compte de què és la mina d'or d'Espanya».

El que sembla més segur és que, degut a la pressió del Govern, les Corts aprovaran un Estatut per a Catalunya. El que costa d'endevinar és quin Estatut serà. Perquè ja ni cal pensar en què sigui el que votà el nostre poble el 2 d'agost de 1931, ni amb prou feines el dictamen de la Comissió d'Estatuts, que amb el projecte nostre té diferències essencials. En general, troben que encara es deixen massa abandonades les regnes del poder a Catalunya, i se l'hi concedeixen excés de milions.

Es un problema de mal resoldre. Però per això mateix desitjariem sapiguem aviat quina solució hi donen les Corts Constituents de la segona República Espanyola, que vingué amb tan bons aires de concòrdia per a l'arranjament definitiu del fet català. D'un any en aquesta banda ens fan passar amb raons i és just que això s'acabi en una forma o altra, sense més ajornaments, per a què els catalans sapiguem a què atendre'ns».

**Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

• Devem fer avinent als nostres amables col·laboradors que no estranyin el retràs amb que són insertats els seus treballs, doncs són tants els que tenim en cartera que no ens és possible inquirir-los puntualment. Per aquest número adhoc n'hem tingut de retirar varis ja de compostos.

**Xampany Gelamà** Caves a Vilajuiga. Exquisit gust. Proveu-lo i us en convencereu.

• Havem rebut en aquesta Administració, la Memòria i Balanç del Banc Comercial de Barcelona, de l'any 1931, per la que es pot veure la bona marxa seguida per aquesta Entitat, marxa ascendent, en totes les seves seccions, el que l'hi ha permès no tenir d'acollir-se a l'anomenat «Fondo de rehabilitació» ni a cap altra reserva dictada pel Consell Superior Bancari, per tal de balancejar transitoriament la part afectada per la baixa dels valors mobiliaris, valorant per tant la seva Cartera de Valors, als cambis del 31 de Desembre de 1931.

Veiem que ha obtingut un benefici líquid de Pessetes 1.808 751'35 aplicant la quasi totalitat a l'esmentada regularització, consolidant l'excel·lent posició del Banc.

Es fa constar en dita Memòria, l'implantació de Sucursals i Agències, en les poblacions i oficines, en que les tenia el Banc de Prestecs i Descomptes, ara en liquidació.

Felicitem al Consell d'Administració i Direcció del Banc, que en les actuals difícils circumstàncies, ha obtingut aital èxit en la seva gestió.

**Substituint les vàlvules del seu aparell per les «Miniwatt» augmentarà el rendiment.**

• Aquests passats dies de Fires un cotxe de la matrícula d'aquesta província ha perdut una capça de fusta de color vermell, en la qual hi havia la documentació del cotxe.

Es gratificarà la devolució de l'esmentada capça. Rahó en aquesta impremta.

## Sabons BARANGÉ

conserven la roba  
suavitzen les mans



REPRESENTANT A FIGUERES: E. Barceló, carrer Perelada, 77

• **Interessant.** Degut al nombre crescutíssim de comandes que hi ha hagut per a assistir al miting d'afirmació catalanista que es celebrarà a Girona demà diumenge, a les 11 del matí, i haver resultat per tant insuficient el Teatre Principal d'aquella ciutat, s'ha acordat que tingués lloc al Teatre Albénis.

Tenim notícies de que són molts els catalanistes d'ací que hi assistiran.

### Xampany Gelamà Caves a Vilajuiga

• Durant el passat mes d'abril la Sucursal de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis ha fet les operacions següents: impositcions, 725.992'13 pessetes; reintegres, 502.805'10 pessetes; havent obert 122 llibretes i comptes nous.



• La primavera tan regruada ens ha entrat sobtadament per portes. I amb el retard, ens ha vingut corregida i augmentada, fins a semblar un vertader estiu. De totes maneres, ens afanyem a advertir als lectors de LA VEU que no surtin encara pels carrers amb un senzill païama, car s'exposen a refredats i pulmonies sempre molestoses al menys per els senyors metges. Tinguin present que «hasta el cuarenta de Mayo»...

### Cristall - Porcellana

Serveis taula - Vaixelles. Jocs café, etc. Fantasies.

JOAN YMBERT, Rambla, 31 - 33.

• Dilluns passat a la nit tingué lloc al Teatre Municipal de Girona un important miting tradicionalista en el qual parlaren diferents diputats i ex-diputats d'aquest partit catòlic. Entre els incompresibles assistents, hi havia un bon estol de figuerencs que tornaren entusiasmats de l'acte.

Demà deu celebrar-se en el mateix local l'organitzat pel Centre Catalanista d'aquella ciutat i en el qual faran sentir la veu de la Lliga Regionalista, entre altres, el nostre diputat senyor Estelrich i l'ex-ministre senyor Ventosa. Tot fa creure que serà un acte trascendental, indicador del desensomniament de les contrades gironines passat l'allau revolucionari i amb vistes a construir la personalitat del poble català.

Sabem que bon nombre de compatriotes pensa traslladar-se demà al matí a Girona entre els quals no faltará LA VEU DE L'EMPORDÀ.

• Les persones de bon gust demanen sempre

### «Anís Ampurdanés»

• «Robin de los bosques» serà l'esperada cinta que passarà per la pantalla del Patronat demà i demà passat a la tarda i demà a la nit, única sessió en que serà donada entera tan interessant pel llicula de Douglas Fairbanks. Cada tarda hi haurà notables complements.

• Les escorrialles de les Fires no estigueren a l'alçada del començament. El divendres plugué a bots i barrals i el dissabte estigué si arruixo o si no arruixo, fent fracassar sorollosament la Festa de l'Aviació. Dels nou avions anunciats, n'arribaren solament la meitat i encara no estiguéren en disposició de volar dos aparells. El diumenge a la tarda, el públic s'entornà del camp fastiguejat i enyorant l'actuació del nostre Canudes. Es ben veritat que per aquest viatge no necessitávem les alforjes del Ministeri de la Guerra ni afluixar la mosca com diu que haurà de fer la caixa municipal. Si almenys vingués el camp d'aviació militar...

El «Coso Iris» també resultà un fracàs imponent. El castell de focs ben reeixit amb la traça a que ja ens té acostumats En Benet Solanes. Llástima d'aquell «FIRAS de 1932» amb que s'acabà la festa. Es veu que el «FIGUERAS» dels cartells oficials s'ha encomanat.

I fins un altre any, si Déu ens dona salut i vida per veure-ho.

### Passaports

TRAMITACIÓ RÁPIDA. Lluís Gifre, Monturiol, 7. —Teléf. 78.

• Avui visitarà la nostra ciutat la societat coral de Mataró «La Perla» i demà vindrà el de Granollers «Amigos de la Unión», per a passar hi les Pasques de la Pentecosta. Sien benvinguts.

### Manel Gas Mañá NOTARI

successor dels Srs. Candal i Junyer ofereix al públic el seu despatx. Avinguda República (carrer Nou) 43 pral. Teléf. 34 X FIGUERES.

### Religioses

#### CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, Pásqua de Pentecostés, es farà col·lecta a totes les misses, a favor del culte i clerecia; a les vuit, missa de Comunió reglamentària de la Lliga P. de Perseverança i explicació del Sant Evangeli; a dos quarts de nou, missa i novena a Santa Rita; a les deu, solemne ofici, processó claustral, benedicció i reserva; a les onze, missa de mes i explicació catequística, i a les quatre, funció del mes de Maig.

Dilluns, les misses i ofici igual que els dies de precepte; a dos quarts de nou, missa i novena a Santa Rita, continuant els demés dies a la mateixa hora; a les quatre de la tarda, funció del mes de Maria.—Dimarts, a dos quarts de vuit, missa i exercicis dels tretze dimarts a Sant Antoni, aplicant-se la missa a favor dels donants.—Dijous, a dos quarts de vuit, missa i visita a Sant Josep, del dia 19 del mes.—Divendres, a tres quarts de set de la tarda, començ del solemne Tridu, de conclusió del mes de maig, predicant tots els dies, el Rvnd. P. Josep Crispí, C. M. Durant la setmana, es diran sis misses en sufragi del confrare de la Mare de Déu del Carme, Carles Fages, q. e. p. d.—Diumenge, a les vuit, missa de Comunió i plàtica preparatòria, de conclusió del mes; la missa serà aplicada en sufragi dels associats a la Cort de Maria, i a les deu, solemne ofici, aplicada a tots els associats vius i difunts.

Dilluns, la delegació local de l'Institut Català de Sant Isidre, solemnitizarà la

seva festa patronal amb ofici, a les deu.—Dimarts, dia 17, a dos quarts de vuit, missa i rosari a N. S. del Perpetu Socor, a l'altar del Sant Crist.

—Església de l'I. C. de Maria.—Avui ha començat la Novena a la Santíssima Trinitat que com tots els anys li dediquen els seus devots. Tots els dies feiners la missa i novena tindrà lloc a dos quarts de deu del matí, i els dies de festa a les nou.—Diumenge, dia 22, a les nou ofici i Comunió, i a dos quarts de sis de la tarda, trisagi, conclusió de la novena i sermó que dirà el Rvnd. P. Crispí de la residència de Sant Vicens de Paül de aquesta ciutat.

#### Eclesiàstiques

Ha mort santament a Banyoles el zelós Capellà de les Germanetes dels Pobres, d'aquella ciutat, Reverend Josep Montaner, preuat amic nostre. La seva mort ha estat molt sentida per les virtuts que atresorava el finat i el seu bondadosíssim caràcter, havent constituït l'enterrament del seu cadàver una veritadera manifestació de dol. Amb tant trist motiu acompanyem a tota la família i en particular als seus germans, tots ells bons amics nostres, en son just dolor, a l'ensem que recomanem la seva ànima a les oracions dels nostres llegidors.

A. C. S.

## Secció Oficial Municipi de Figueres

Per la present es convoca als senyors que constitueixen l'Associació de contribuents de les obres de nova pavimentació de varis carrers d'aquesta ciutat, a la reunió de l'Assemblea de la dita Associació, que tindrà lloc el dia 24 del present maig, a les 19 hores, a la Casa Consistorial, a l'objecte de facultar a la Junta de Delegats perquè, en nom i representació de l'Associació, intervingui en la forma precedent a les recepcions provisionals que es facin dels carrers pavimentats.

S'adverteix que, de conformitat amb ço establert en l'Estatut de l'Associació, serà vàlid l'acord que es prengui, qualsevulla que sigui el nombre d'assistents a l'Assemblea.

Figueres, 12 de maig de 1932.—El President de l'Associació, CEFERÍ CARRÉ.

### Construccions i reparacions d'obres en general.

#### Ciment armat.

**RAFAEL JANER I FILL** Constructores

R. Janer Gomis, Mestre d'Obres. R. Janer Aymá, Perit Constructor. Barceloneta, 10 i 12, baixos. — FIGUERES

—Modernitzi el seu aparell de ràdio substituint les vàlvules, per PHILIPS «Miniwatt».

### PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI MEDICO Y QUIMICO FARMACEUTICO

### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Interocostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Util en todas las épocas del año.

— Si te un aparell americá adopti PHILIPS «Miniwatt» i obtindrà millor rendiment.

Gireu si us plau



## JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obté la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

# Lithinés del Dr Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es deu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fetge, Buteta, Estómac, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

## CONSULTORI- MÈDICO - QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitució, 7, prals. — GIRONA

## ¿Escalons de Granet de Marbre...?

Els trobarà de totes formes, calitats i amb marbres de tots colors del país i estrangers, a la

FABRICA DE PEDRES ARTIFICIALS

d'ENRIC SAGRERA

FIGUERES

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

GIRONA

Carrer Lorençana, 36 Telèfon, 367

Única casa que compta amb maquinària moderna i una forta producció, que li permeten donar els seus productes amb qualitat i preus immillorables.

Producció durant l'any 1931: { 10.900 metres lineals d'escalons fets amb granet de marbre.

Magatzems a Palafrugell, La Bisbal, Olot i Santa Coloma

## ESPORTIVES

### Aviació

Organitzats per l'Aeronàutic Club Empordanès i amb la cooperació de l'Excm. Ajuntament varen celebrar-se en el Camp d'Atterratge Canudas els dies 5, 6, 7 i 8 del corrent, uns festivals d'aviació els quals haurien tingut un aspecte monstre si no s'haguessin vist torbats per causes del tot alienes a la voluntat dels organitzadors.

**Dijous, dia 5.**—Varen arribar evolucionant vistosament sobre la nostra ciutat una esquadra composta de cinc avions dels sis que havien sortit de l'aerodrom de Guadalajara per assistir a aquest festival, l'altre tingué que quedar-se a Barcelona per no respondre el seu motor a les garanties de seguretat que deu exigir-se a aquests aparells.

**Divendres, dia 6.**—Eren esperats tres avions més que no vingueren degut al temps que ens dedicà un bon ruixat seguit d'un fort vent que travessà impossibilitant les condicions d'atterratge en el nostre camp que resulta poc ample quan bufa el fort vent de costat, sortosament aquest fenomen no es produí gaire sovint acl. Cap al tard s'elevaren dos aparells portant alguns passatgers socis d'aquest Club.

**Dissabte, dia 7.**—En aquest dia devia celebrar-se el festival de més vistositat puix devien prendre part en ell tres avions «Niuport» de caça de la base de Barcelona els quals tampoc pogueren venir puix com es recorda plougué abundantment tot el dia presentant el temps un aspecte hivernal que no deixava esperança de refer amb el llum que corresponia a aquestes festes, no obstant al matí un pilot oferí a unes gentils damiselles l'oportunitat d'efectuar el bateig de l'aire i l'amig Collar que havia anat a Barcelona a cercar l'avió deixat allí tingué que prendre terra forçosament en un camp prop de Girona per repetir-se-li la «panne» que sofrí el seu aparell.

**Diumenge, dia 8.**—No obstant el temps del tot inclement de la vigília, s'alça el dia amb un sol riell solament torbat per algunes boires d'escassa importància; el tinent Collar el matí volà sobre el Parc a on se celebrava l'acte de honorar als ciutadans que forjaren la idea creadora de l'actual Parc Municipal. Feu alguna evolució de molt d'efecte i diverses tentatives de vol invertit. A la tarda el nostre terreny presentava l'aspecte de les grans solemnitats una gornació afuïda de contemplar la pericia dels nostres aviadors. Dels cinc aparells que restaven al camp, dos d'ells quedaren impossibilitats per les averies que els causà el fort vent de la vigília, malgrat els esforços dels mecànics que una vegada més han demostrat ésser infatigables i un dels forts i voluntariosos pilots de l'aviació nacional. El tinent Sr. Collar tingué que partir a cercar l'aparell que havia deixat abandonat a Fornells i arribà a la tarda ja tard quan innombrables obstacles i contrarietats havien reduït el festival projectat, i pel qual els organitzadors no havien regatejat cap esforç ni sacrificis a una exhibició d'escassa importància espectacular, si bé alguns socis del A. C. E. i llurs familiars pogueren fruit l'emoció del vol que els oferiren gentilmente els senyors pilots; tota vegada que la Comissió organitzadora no pogué endegar ni sobrepujar amb el ben entès d'una pulcra i equitativa organització l'asperesa de certs procediments autoritaris i intransigents.

Resta solament a consignar el projecte que té el C. D. de l'A. C. E. per les properes festes de finals de Juny que consisteix a sollicitar la vinguda d'un avió «Farman» tripulat pel senyor Canudas a fi d'oferir a tots els senyors socis i familiars i al públic en general l'ocasió d'efectuar alguns vols comodament instal·lats en l'aparell capacitat per quatre passatgers i degudament atesos per la genuïna representació de l'Aviació Civil Catalana que no repara en sacrificis per fomentar i divulgar les coses de l'aire en la nostra terra.

No dubtem mereixer la confiança del públic de Figueres en general i dels nostres socis en particular molts dels quals ens han repetit en aquesta ocasió llurs proves d'incondicional adhesió ço que agrafim i els preguem continuïn treballant amb nosaltres i prestant-nos llur ajut a fi d'assolir per Figueres el lloc que li correspon i que per la seva situació natural té guanyat en el món de l'aviació, començant per la realització dels somnis que més ens acaricien essent un d'ells la construcció imminent d'un hangar hospitalari que abrigui els fràgils aparells de les pluges i tramuntanades que tant sovintegen en aquest país; llavors veurem com Figueres esdevindrà punt de parada en els itineraris dels grans raids europeus.

A. C. E.

—**Atenció!** La **Sastreria Sanchez** participa a la seva distingida clientela i el públic en general que ha rebut el més selecte de les temporades de primavera i estiu. En breu es participarà particularment

— **Joan Llobell Ramis**. Lliçons de Violí, Solfeig, Conjunt i Acompanyament per a pianistes. Raó: Wilson, 2, Figueres.

— **A PHILIPS «Miniwatt»** hi trobarà les valvules del seu aparell de ràdio.

— **Ymbert, Sastre**. Trajos de llana, fil, vellut i blau de mecànic. Especialitat en equips de quota. Preus econòmics. Carrer de la Rutlla, núm. 3, Figueres.

## L'Epistolari de Sèneca

La Fundació Bernat Metge acaba de publicar el quart volum de les Lletres de Sèneca a Lucili. Amb aquest volum acaba l'Epistolari de Sèneca, que és allà on es troben els elements més sòlids i més estrictament filosòfics de l'obra del pensador cordovès.

Sèneca és una de les figures humanes més brillants del seu temps. La seva vida pública no interessa tant com la seva vida de reflexió, que, si no originà un sistema, fou l'elaboració de la seva consciència personal. I si la seva figura moral no és just potser, presentar-la com a model, en canvi és convenient utilitzar-la com a llició. Sèneca no sempre pogué presentar-se net de les seccions que volten els llocs poderosos. Però si tingué culpa, va pagar-la amb dolor i amb la mort. El seu dolor li permetia donar els consells que la seva saviesa li suggeria.

En aquesta correspondència es veuen més clarament dibuixades les seves idees i alhora les seves virtuts apareixen amb molt de relleu. Sèneca va escriure aquestes Lletres ja en els darrers anys de la seva vida (entre l'any 60 i el 65 d. de C.). El destinatari era Lucili de Campània, un patrici modest, dedicat al conreu de les lletres i de la virtut, amb el qual emprà Sèneca un to d'autoritat paternal. En la intimitat de la confiança, l'estil de Sèneca aconsegueix una tebior que contrasta deliberadament amb l'aparent fredor de les normes morals. La descripció de fets quotidians de la vida romana és feta de vegades amb simplicitat, de vegades amb una amplitud patètica, segons la categoria del fet i el comentari que cal derivar-ne. Aquesta varietat i riquesa de l'estil de Sèneca, junt amb la seva perfecció constant i aquell unitat fonamental, si no de pensament, almenys d'actitud, donen a aquesta obra que ha publicat la F. B. M. un valor i un interès purament literari, al marge del valor filosòfic.

Sèneca, com a filòsof, renia a la seva finor; d'esperit, que sembla pròpia del seu país natal, d'altres qualitats racials pròpies dels romans. Era un pensador més pragmàtic que no especulatiu. Tot seguint la tradició de l'escola estoica, inicia un canvi de direcció. Ell no presenta investigacions metafísiques, sobre les essències de la virtut, sinó exhortacions populars i ensenyaments per a la vida pràctica, matisades amb una intensa tonalitat religiosa. Sèneca ja no té aquella confiança en ell mateix dels vells estoics. Coneix massa el cor humà per no veure la seva feblesa i la seva inclinació al pecat. Aquesta realitat humana li dona una indulgència superior envers els homes i alhora com una mena de pessimisme que li fa desitjar la mort com el principi d'una vida nova i veritable.

Aquesta actitud, per una banda, motivada justifica les freqüents contradiccions de Sèneca. El filòsof era massa perspicaç per no veure les contradiccions que enclon la vida; potser massa feble per superar-les, i també massa intel·ligent per intentar una sistematització arbitrària. Per altra banda, aquesta actitud és propícia, d'una manera natural, a aquella intuïció religiosa que ja hem assenyalat. Sèneca pensa en una vida futura, en una providència, a la voluntat de la qual hem de sotmetre'ns, i a la qual hem de donar gràcies pels beneficis que rebem. Davant la providència tots som iguals, i hem d'estimar els nostres semblants, fins els esclaus (Sèneca fou el primer romà que condemnà els lluites de gladiadors) com a germans nostres.

Aquestes idees fan de Sèneca una figura excepcional dins el món romà. Ell representa com una anticipació dels sentiments predominants en l'època cristiano-medieval. Durant un temps es va creure en una conversió secreta de Sèneca al cristianisme, i fins en una imaginària correspondència entre Sèneca i Sant Pau. La hipòtesi ha estat descartada amb tota seguretat. Sèneca era un pagà. Però fou el primer filòsof pagà que va sentir el dubte d'una manera patètica. Això l'aproxima a nosaltres i dona a la seva lectura un interès constantment colpidor.

El rigor amb què el doctor Cardó tracta les qüestions científiques (filològiques i filosòfiques) anexas a la publicació d'una obra com aquesta, i la perfecció literària amb què la tradueix, són alhora una glòria per a ell i un honor per a la Fundació Bernat Metge.

E. N.

— Tot aparell americà redueix consum adoptant les «Miniwatt».



*El Siglo*

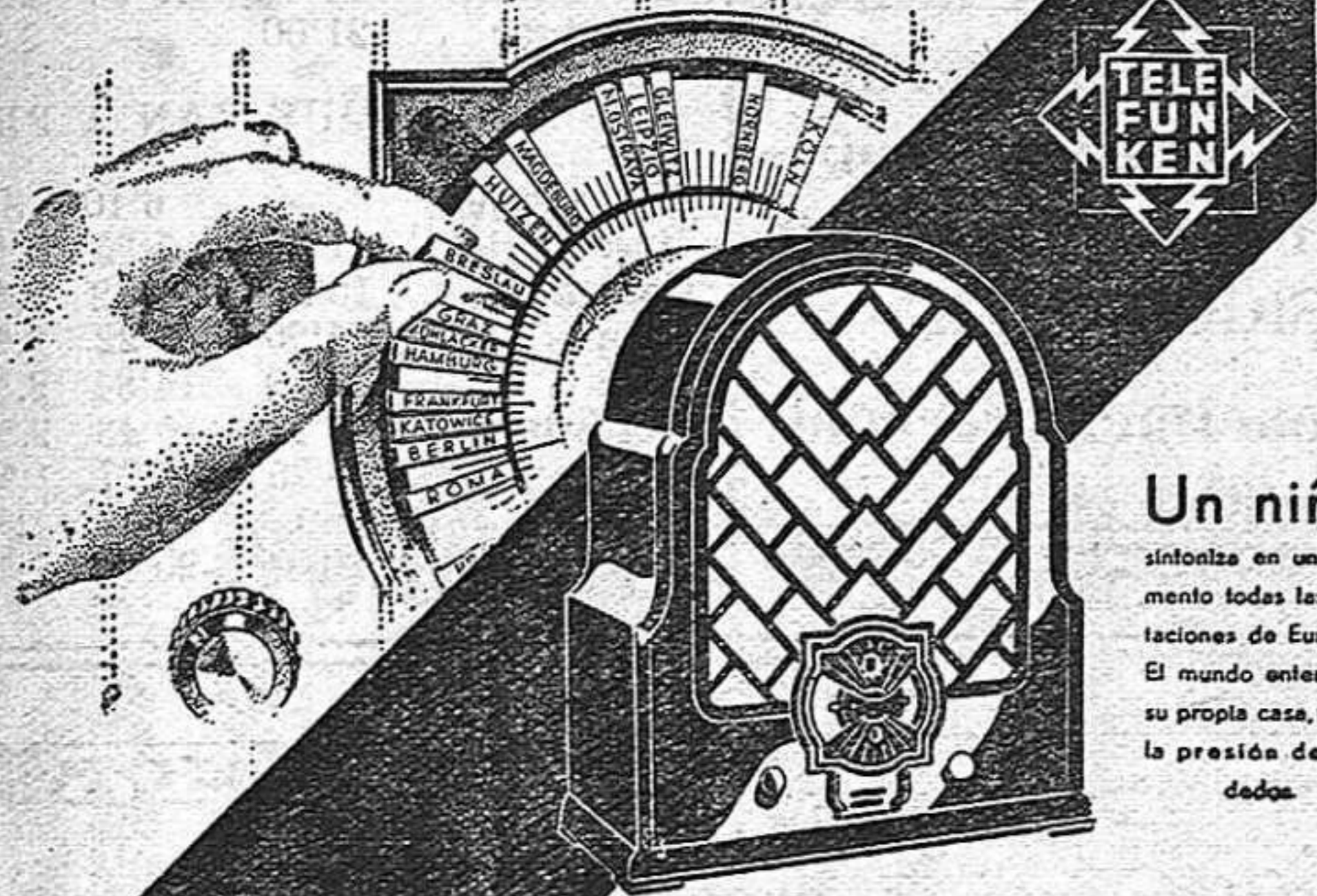
Antoni Carreras  
Av. República, 17  
**FIGUERES**

**Drogueria Perfumeria**  
**FOTOGRAFIA PER AFICIONATS**  
**Comestibles Pintures**

En tots els rams  
articles de primera qualitat.

## La Auto-Skala

busca automàticament  
todas las estaciones.



Un niño  
sintoniza en un  
momento todas las  
estaciones de Europa.  
El mundo entero en  
su propia casa, bajo  
la presión de sus  
dedos.

**TELEFUNKEN 340 W. L.**  
El más moderno receptor con altavoz

Triple circuito seleccionado de 5 válvulas con sintonización automática, 200-2000 mts. regulador con 5 tonos, antena de red, contactos de platino, interruptor termo-automático para casos de sobretensión. Altavoz dinámico de gran pureza y sonoridad en caja de ebanistería finamente acabada. Para corriente alterna de 90 a 240 V.

Precio con válvulas Ptas

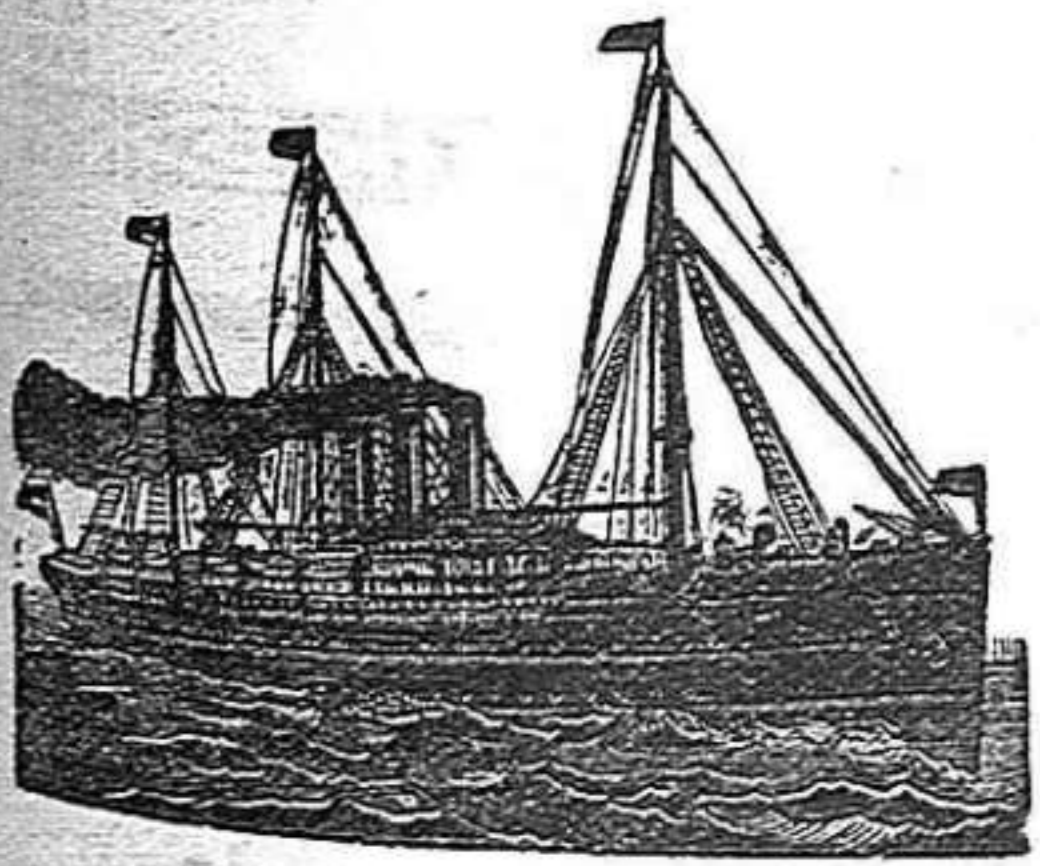
Este receptor representa un gigantesco esfuerzo del cuerpo técnico de TELEFUNKEN, que con sus vastos recursos financieros e industriales ha creado el mejor receptor para 1932.

PIDA UNA DEMOSTRACIÓN GRATUITA A NUESTROS AGENTES AUTORIZADOS

**RADIO TELEFUNKEN**

## Compañia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



**SERVEIS REGULARS**

Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani a l'Argentina  
12 Expedicions a l'any.

Espanya - Nova York - Cuba  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia  
12 Expedicions a l'any.

Mediterrani, Cuba i Nova York  
Eventual.

Servei tipus Gran Hòtel— T. S. F.— Radiotelefonía— Orquestra— Capella, &, &.

Per a informes, a les Agències de la Compañia en els principals ports d'Espanya. En **Barcelona**, oficines de la Compañia: **Plaça de Medinaceli, 8.**

## LOS PAQUETES DEL SABROSO

*Petit Beurre*



La deliciosa y suave galleta, de fino paladar y nutritiva, por la calidad y pureza de sus seleccionados componentes.

Se recomienda especialmente para tomar con leche.

Pruébela Vd. y se convertirá en su entusiasta consumidor.

Por higiene, por economía, por garantía de calidad, se vende siempre empaquetada

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MÁS ECONÓMICOS

*Artiach*



## L'aigua de la Vall de Sant Daniel és la millor aigua de taula del món

Per la combinació del magnès amb el ferro, és reconstituent i indicada per a convalescències de processos aguts, i per les seves altes condicions, singularment per la seva varietat litínico-arsenical, resulta indicadíssima per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'istiu i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, degut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu desordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

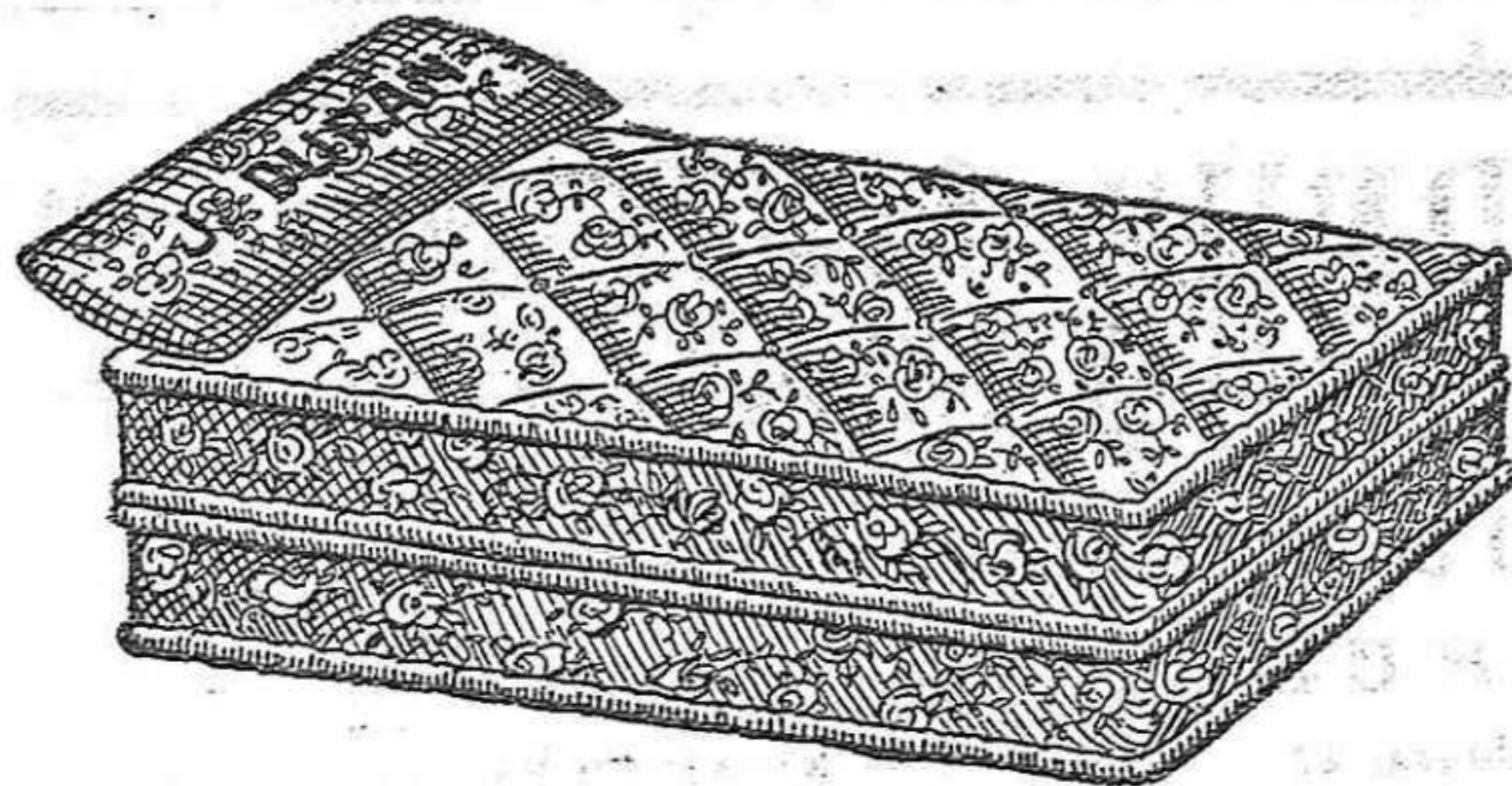
Dipositari a Figueres: **GRAU GARRIGA**, farmacèutic

## GRAN COLCHONERIA

DE

**JOSE DURÁN**

Perelada, 18 - FIGUERES



**Lanas en rama para Colchones**

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

**Máquina Eléctrica BOLÓ** para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, impositions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TRENS

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup> fins G. <sup>a</sup>
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	10'41	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	9'06	9'07	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mixt	12'51	13'26	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	16'27	16'29	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Omnibus	17'36	17'43	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	19'38	19'56	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Missatger	21'00	—	3. <sup>a</sup>
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup> surt G. <sup>a</sup>
Correu	10'36	10'42	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	11'20	11'22	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Mercaderies	15'28	15'43	2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup> surt G. <sup>a</sup>
Exprés	16'25	16'27	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Correu	19'12	19'18	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>
Exprés	20'34	20'36	1. <sup>a</sup> 13. <sup>a</sup>

## Casa Solés

Avinguda República, 51 i St. Antoni, 26. Tel. 175 A. FIGUERES

Venda de tota mena de queviures i conserves, des de les classes més fines i de gust més refinat fins a les més econòmiques, servant sempre la millor qualitat i bon gust dintre la classe.

### Especialitat en fiambres extra superiors

No deixeu de visitar la CASA SOLÉS i us convencereu de la bondat dels articles que expendeix, com també de l'economia en els preus.

**BANCA ARNÚS** Successora d'Evarist Arnús  
Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — — CASA MÀTRIU: Passatge del Refoige

### Sucursal de Figueres

Casades de Còdol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

**Débiles** tomad el acreditado  
que da Vida y Juventud

**Elíxir Callol**  
Es rápido, científico y agradable